

闡揚佛理 鎔鑄新詞

— 文 / 彭鳳英 —

原典近二萬言的《慈悲三昧水懺》，有許多佛教專有名詞，文辭艱深，由慈濟基金會副總執行長王端正改編為偈誦，期待讓大眾從歌詞就能理解這部宏大的經典，即使不同信仰、不同觀念的人們也能深刻理解。

為方便各年齡、知識層的人記誦經典，王端正殫精竭慮，將常人看來詘屈聱牙的經文，化為兩兩對仗、如詩歌般的偈詞。並將之凝鍊為供法會唱誦時的〈序曲〉及〈終曲〉，整部《水懺》的精髓實已統攝其中。

其中有關「煩惱障」、「業障」及「果報障」部分，更融合古往來

今來人間各種現象，及因緣果報佛理於一，人心與佛性，交織為懺悔文與發願文，連綿鋪展成整部經藏演繹。

為度眾生開懺悔門

《慈悲三昧水懺》專門講懺悔法門，懺悔是每一個人都會有的。王端正引證嚴上人的話說：「人生最大的懲罰就是後悔，後悔就是最大的懲罰，事情過後才來懺悔，那是懺往（過去），但是只懺沒有用，知悔沒有用，要改，改往修來，把過去不好的習性、行為，不是很謙卑的態度、錯誤的觀念，整個要

改、未來要修，所以說修行，修行就是修正自己的行為，過去不好的行為要修、要正」。

他提到，懺悔有三障——「煩惱障」、「業障」、「果報障」，其實它是環環相扣的。「果報」顯而易見，示現在眼前。一個人受傷、貧窮，苦現眼前，感受最深，也不免會疑惑為什麼是自己而不是別人？例如開車出車禍，會埋怨為什麼那麼多人開車，卻是我出車禍？王端正說這就是因緣。有時是因為開快車、不遵守交通規則，結果當然會出車禍。有時候錯不在己，是在別人，那就是因緣：你剛好在這邊，他剛好來。



王端正將整部《水懺》精髓，凝鍊為演繹〈序曲〉及〈終曲〉。（蕭耀華攝）

很多因緣巧合，構成一個報，即示現出結果，這結果有很多「因」跟「緣」，「因」是種下的種子，各種條件即搭配成果。

例如某甲酒駕撞上某乙，「因」是甲喝醉酒，「緣」是條件，乙剛好開車開到這裡，因緣聚會而產生這個果。酒駕肇事的人要懺悔因喝酒撞到人，而不是說你為什麼被我撞？這是因緣果報，可以看得到，感觸得到。

業障則是有形無形的行為所產生的結果。業有很多，例如財、色等，這些行為從意念來。念頭起來不一定會成為行為，但很多行為是因為念頭來的。

煩惱障是「意」，意很微細。探究一個人的行為動機，有些察覺得到，有些不容易察覺到。反過來

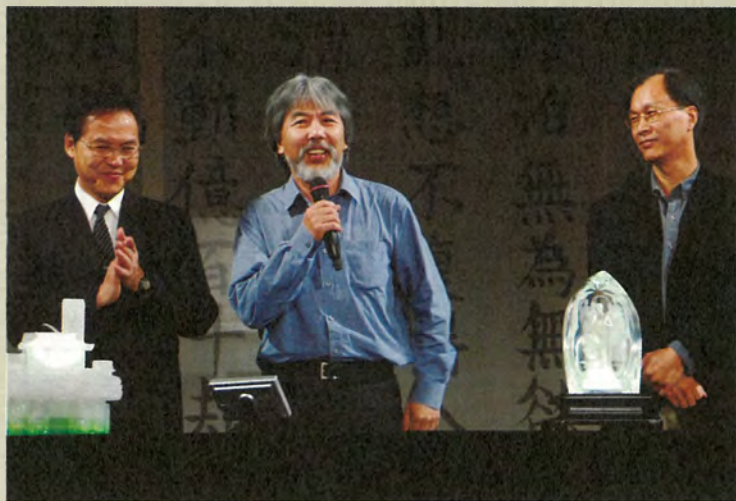
說，示現在眼前的結果，其因從行為來，行為則是從意念而來。「播種行為的種子，會收割習慣；播種習慣的種子，會收割個性；播種個性的種子，會收割命運。命運是從個性而來，個性不好，命運也不會很好；個性是從習慣來，行為不斷反覆成為習慣；行為從意念來，想這樣做，所以變成行為。」王端正補充說道。

懺悔根斷身口意業

他歸結出：「煩惱障是意，業障是行為，果報障是因行為產生的結果。」整個《水懺》原文，有禮佛、入懺、懺悔煩惱障、業障、果報障……等等，「沒有看到精髓，沒有切入前，光看到這些，總

認為哪有這種事，就會排斥。加上經文內容反反覆覆，更是看得一頭霧水。」王端正說，其實整個看完後，點破了，找出邏輯性，思想脈絡也就清楚了，一部《慈悲三昧水懺》就很容易理解，「它可以是一部心理學、社會學、甚至犯罪學，是一部修行的法門，有很深的道理內涵。」

講懺悔，最重要是改往修來，將不好的個性、習慣、行為改正，但「改沒有那麼容易，因為意念是累積得來，且並不是從出生才開始累積。就佛法來說，是生生世世累積的『意識』，正知正見是慢慢修來的，但是不修、不改善，就永遠沉淪，且越沉淪越厲害。改變意念需要正知正見，佛法就是教導正知正見，『八正道』就是調整思想行



王端正與李壽全(中)、李子恆(右)，構成水懺詞曲。(王賢煌攝)

為。」王端正說。

《慈悲三昧水懺》就是身、口、意的懺悔，面對貪、瞋、癡、慢、疑……諸多自心所生煩惱，慈濟有十戒，是為導正煩惱心所驅使的行為。水懺原文講得很清楚，只是用字遣詞比較深且反覆，一般人不太容易理解。

王端正用現代人的思維方式，配合現今時空環境及社會弊端，例如過去沒有的詐騙集團、網路詐騙等現象，把它放進「貪」中。

時間、空間、人與人之間等條件，都和經文書寫時不一樣。度化眾生要與現實面結合，但是仍不脫離原來經文的意思和文字，「這不是我的創新，我只是將艱澀用字轉化成現代人容易懂的觀念，融入過去的思想。」他強調。

懺悔要由心做起，王端正再度引上人的話說：「上人說祥和社會、淨化人心、天下無災無難。淨化人心要調整心態：煩惱障的意念要調整，每一個人的意念、行為要調整。彼此相待以善的互動，就會有愛的循環，社會就會祥和，天地人之間和諧，就會減少災難。」

他認為，現在人太注重物質，忽略心靈，心靈很重要，聲波共振，意念也會共振，所謂志同道合，是意念共振，只是意的能量在空中看不到。科技文明太重視物質，物質是表象看得到的。

人類無明，以眼見為憑，深信不疑，沒看到都不算，但是沒看到真的不存在嗎？就如要等到發明顯微鏡，才能看到微生物。人的感覺器官有他的極限性，所以意念，能量



王端正(右)作詞之餘，同時關心演繹場地工程。(林文妃攝)

的波動，還有共振是存在的，那是意識形態。

殷殷持戒 世間恆理

一切唯心造。唯心、唯物是相對的，或許有人認為唯心不科學，其實唯心是科學的。行為來自於意念（心），意念驅使行為。

上人說的三個願望，第一個就是淨化人心，心最重要，心不調整，如何改善行為、習慣、個性，改變命運？

王端正說：「其實真理只有一個，真理就是自然法則，無常就是自然法則，時間就是一種空間，人會老、會變，身體新陳代謝，細胞出生、死亡。大家常說有，佛法卻說空，但人往往誤解了佛法的

『空』。例如一張桌子在這，就是『有』，但為什麼又說是空？因為這是因緣聚合才有的。因緣沒了，桌子也就不存在了。」

換言之，「因」不斷變動，「緣」也會變動，人也會變動，這就是無常。執著很可怕，「所知障」，就是有很多執著，但也不能心存著「反正改變不了什麼，就什麼都不做」的念頭。

上人說「真空妙有」，因緣沒散，就好好運用這張桌子，但不執著這桌子永遠在這；「不執著真，也不執著有，真空妙有，即是把握好現在的因緣，不要一直想著過去、期待未來。」他說。

上人開示，要有大是大非、大慈大悲、大智大慧，不玩弄小聰明，小懺悔不足以扭轉現況，得要有大

懺悔。慈濟宗門，靜思法脈，這因緣、這時代、這空間，那麼多慈濟人聚在一起，那是很難得的因緣，不要爭執誰對誰錯，應該要好好地把握。

王端正所寫偈誦歌詞最後四句：

「大時代需明大是非，大劫難需養大慈悲，大無明需要大智慧，大動亂需要大懺悔」點明只有懺悔才能檢討自己，才能改往修來。

歸納所寫文字，他說：「有些是創作，例如序曲、終曲。根據《慈悲三昧水懺》所寫，如煩惱障等都是經文裡有的，有些是古代才有的就稍加簡化，有的則是現代才有的，例如網路詐騙，那就是貪，無論是貪財、貪權或貪勢……把現代和過去融合在一起。」

歌詞中提到貞潔婦、忠誠夫等

等，反映現今社會「小三」怪象，恰可與現今時空相對應。

「有些則可與儒家思想相對照，如儒家講仁義禮智信，不殺謂之仁，不殺生是仁慈，要戒殺；不盜謂之義，不屬於自己的錢不取；禮就是不淫，忠於天、忠於妻；不飲酒謂之智，喝酒極易理性喪失；不妄語謂之信。而佛教的五戒就是不殺、不盜、不淫、不飲酒、不妄語。人與人之間要有規範，一種是道德，一種是法律，道德之母即是宗教。」他說。

懺悔發願 凝錄新典

「六道輪迴」中的地獄和冰火，現代人有誰會相信？王端正說：「其實，地獄就在人間，人間煉獄

就是眾生受苦之地，很多苦就像在受刑一樣，饑荒、身體支離……地獄道、畜牲道、餓鬼道等，在人間就看得到，不是往生才看得到。」

除此之外，還有阿修羅道、人道以及天道。「如果不修，也會從天道到人道，或是去地獄道，也有可能會輪迴到畜牲道、餓鬼道，其實，也都是在人間。例如冰寒地獄、烈火煉獄，就像現在的溫室效應，有些地方很冷、很熱，地獄本來就是苦。」

透過不斷反覆讀誦《慈悲三昧水懺》，自然意象、圖像就慢慢浮現出來。

水懺偈誦的序曲、終曲，就是王端正用個人讀經體悟所譜寫完成，若換另一個人來寫，當會有不同表達方式。